

REUNIÓN ANUAL SOBRE RELOJES SOLARES EN GÖRLITZ, 2007

Por Reinhold Kriegler de Bremen, Alemania,

Traducción: Martha A. Villegas de Torreón Coahuila, México.

Prefacio:

Von: miembroscarpediem@yahoogroups.com im Auftrag von Joan Serra [bernisol@gmail.com]

Gesendet: Montag, 21. Mai 2007 22:59

An: miembroscarpediem@yahoogroups.com

Betreff: Re: [miembroscarpediem] Goerlitz

Hola a todos.

Reinhold, muchas gracias por tu labor en favor de la gnomónica española, México y ¡Carpe Diem!

Espero y deseo que la 36 reunión anual haya sido todo un éxito.

Saludos

Joan Serra

¡Querido Joan!

Siempre en el día festivo de la Ascensión de Cristo, los amigos de los relojes de Sol alemanes se reúnen en algún lugar de Alemania para disfrutar de la reunión anual.

Este año **Görlitz** fue el lugar seleccionado para la reunión 36 de la **Fachkreis Sonnenuhren der Deutschen Gesellschaft für Chronometrie**. Por el número de reuniones es fácil deducir que la sociedad alemana de relojes solares es la más antigua en el mundo.

Entre los amigos de los relojes de Sol en Alemania, Görlitz es bien conocido por **tres aspectos**: Es el pueblo más al Este de Alemania, justo en la frontera con Polonia. Si cruzas el río por el puente que está en el centro del pueblo, llegas directamente a Polonia.



Foto1: Río Neisse; Puente a Polonia, a la derecha el primer pueblo polaco Zgorzelec Miasto justo después de la línea fronteriza

El segundo aspecto es el Meridiano 15° que indica el Tiempo Medio Europeo, llamado **MEZ** en Alemania, y que atraviesa el pueblo. Hay un monumento conmemorativo de piedra, que indica esta línea y del que te hablaré un poco más adelante.

El tercer aspecto es el extraordinario conjunto de relojes de Sol de 1550 en el edificio de lo que fuera una antigua farmacia de Görlitz Untermarkt.

Estas reuniones siempre duran 3 días y son de jueves a sábado, pero muchos de los amigos de los relojes de Sol, a menudo llegan un día antes y se quedan hasta el siguiente domingo al menos hasta el mediodía. Este año fuimos 116 participantes más algunos otros que asistieron a la excursión de relojes solares del sábado.

Las reuniones siempre comienzan con lo que llamamos programa previo el jueves por la tarde, pero esta vez uno de los dos organizadores, **Lutz Pannier**, organizó un programa previo extra para aquellos que llegaron desde el miércoles: Una función en el planetario de Görlitz, dado que él es el director de este planetario.

El programa previo “oficial” del jueves por la tarde, esta vez fue una verdadera y espléndida atracción: Una comedia del arte–recorrido llamado “**Schreyhals & Spielmann**” – guiada por dos actores y músicos excelentes, disfrazados con trajes históricos, quienes ejecutaron un espectáculo histórico verdaderamente emocionante, acerca de lo que sucedió en los 500 años pasados en Görlitz en diferentes puntos de la ciudad. Yo estaba fascinado viéndolos porque ambos actúan muy bien y con un alto nivel profesional.



Foto 2 : Schreyhals & Spielmannm
que significa **pregonero y trovador**.

En seguida de esto escuchamos 40 minutos del concierto con el órgano de los soles de la iglesia de Peter y al terminar, todos los del grupo regresamos al hotel Mercure para prepararnos para la cena.

Después de la cena la reunión fue oficialmente inaugurada y comenzó la primera charla con el título “Wer kennt schon Otos” – algo así como *¿quien en el mundo conoce Otos?* Que fue desde mi punto de vista un extraño título además de que me pareció una presentación un poco curiosa, de alguien que nunca ha estado en Otos y que solo tomó fotos de baja resolución de Internet sobre Otos, que no mencionó la primera información que di sobre Otos hace dos años durante la reunión en Bonn, ni la de un año atrás en la reunión de Bad Orb y quien tampoco mencionó mi precioso tablero sobre Otos colocado justo enfrente de la audiencia con fotos recientes de este año 2007 enviadas por Martha A. Villegas, ni mi camiseta tan bonita de Otos, ni la pequeña tarjeta con reloj de sol de Joan Olivares, etc. Además de que tampoco habló sobre el **libro de Otos** cuidadosamente actualizado con los últimos relojes de Sol realizados, fotos del paisaje de Otos y textos de Joan Olivares...



Foto 3: Mi tablero con información sobre España y Cataluña



Foto 4: Una de mis tablas con información variada y con mi libro de Otos

El viernes siempre es el día de las conferencias, las pequeñas exhibiciones colocadas a lo largo de las paredes del salón con tableros y paneles y también sobre el piso. Hay un día programado para las mujeres “programa para damas” que es un recorrido en autobús que duró toda la mañana hasta la hora de la comida.

Este año hubo 18 conferencias, que podría decirse que fueron demasiadas y las últimas tuvieron que ser expuestas de 8:30 de la mañana a 10:30 de la tarde con un descanso después de la comida. Mi charla sobre mis dos relojes de sol egipcios y sobre Horus el reloj de Nani Justiniano, me tocó también después de la comida y esta vez fue muy angustiante para mi porque la película que Nani Justiniano realizó sobre ella con el reloj de Sol Horus en Quijote, cerca de Santa Cruz, Bolivia, no quería funcionar en el cañón de proyección del hotel!

Por favor lean la historia en el artículo de diciembre 2006 de Carpe Diem:

**HORUS, EL DIOS HALCÓN DE QUIJOTE
-cerca de Santa Cruz de la Sierra en Bolivia- o...
“El amor es un juego extraño”**

Por Reinhold Kriegler de Bremen, Alemania,
en colaboración con Martha A. Villegas de Torreón Coah., México.

Sin embargo, en los últimos segundos, después de intentarlo tres días con 5 diferentes ordenadores portátiles, finalmente la película avanzó y la audiencia pudo ver cómo por primera vez en la historia de la gnomónica un reloj de Sol fue creado a través de la fascinación e inspiración que causó una



historia que cruzó la distancia y el océano llegando hasta Bolivia con la ayuda de Internet. Tengo que mencionar esto una vez más: **Una revista de gran calidad como lo es “Carpe Diem” ¡debería de ser leída por mucho más miembros en el mundo de habla hispana!** Quizás cada uno de los miembros actuales de Carpe Diem podría convencer a alguien más de inscribirse; aunque se bien que es una tarea difícil, por mi propia experiencia al esforzarme por obtener nuevos miembros en Alemania y otros países.

Foto 5: Reinhold al micrófono (Foto: ©Adi Prattes/ Austria)



Foto 6: Nani Justiniano en su video enviado desde Quijote

Durante el descanso después de la comida, muchos de los asistentes dejaron el hotel para caminar hacia el monumento del Meridiano 15° E. Muchos de ellos llevaron sus GPS para probar si realmente el monumento está colocado en el lugar correcto.

Sin embargo, obtuvieron diferentes valores que de acuerdo a éstos, la línea de 15° debería de estar del otro lado del río Neisse y mi amigo **Dietrich Ahlers** hizo la broma: “¡Los alemanes han de haber comprado la línea del Meridiano 15° a los polacos!” (los polacos son bien conocidos en Alemania por hacer negocio de prácticamente todo lo posible e imposible). Por la tarde, **Hans-Jürgen Steinbrück** explicó junto con **Adi Prattes** de Austria, que todo depende del sistema que se utilice. Los GPS que emplean en EUA, indican que el Meridiano 15° está en Polonia, mientras que **el sistema de coordenadas Gauss-Krüger** indica como lugar exacto, el sitio donde está colocado el monumento en Görlitz. Hay un enlace muy interesante que explica los diferentes sistemas para hacer los mapas:

<http://www.kowoma.de/gps/geo/mapdatum.htm> Por favor da un vistazo a la página, la entenderás parcialmente aunque esté escrita en Alemán.



Foto 7: Un GPS indicando las coordenadas “equivocadas”



Foto 8: Los amigos de los relojes solares reunidos en el monumento al Meridiano y riéndose por la broma de Dietrich Ahlers acerca del Meridiano comprado.

El sábado es siempre el día designado para las excursiones a los relojes solares. **Peter Lindner** y **Lutz Pannier** nos dieron un largo recorrido en autobús, desde en la mañana hasta en la tarde, que incluyó más de 30 relojes de sol diferentes. Íbamos en tres autobuses y casi cada reloj de sol se rodeó por muchos de los amigos de los relojes y la mayoría hicieron fotos.



Foto 9: Reunidos alrededor de un reloj de Sol de piedra



Foto10: Günther Knesch de Landshut, Bavaria, dibujando una escena en un reloj de Sol.

No obstante, hubo quien no hiciera fotos, un hombre muy culto llamado **Günther Knesch** hizo excelentes dibujos de las escenas alrededor de algunos relojes de sol. A propósito, él es el autor de muchos ensayos espléndidos y de libros sobre relojes de Sol.

Durante el día de la excursión de relojes solares, también **Miloš Nosek**, coautor del bellissimo catálogo de relojes solares, **SLUNEČNÍ HODINI**, que contiene también un CD, se reunió con nosotros y vendió una gran número de ejemplares de su libro durante los descansos entre las comidas: **ISBN 80-200-1204-4**. Yo te recomiendo altamente este libro, el cual he comprado ya tres veces. Por ahora te mostraré solo tres ejemplos de los relojes solares que vimos:



Otro hecho importante que mencioné al inicio de este verdaderamente bello pueblo de Görlitz: El conjunto de relojes de Sol creado por el famoso **Zacharias Scultetus**, el **Solarium** y el **ARACHNE**. En el año 2000 la casa completa fue restaurada y posteriormente también el conjunto colocado a la izquierda de la fachada. El edificio previamente fue una farmacia, pero actualmente es un Café en la planta baja. Este extraordinario conjunto de calidad Europea, el cual fue construido en **1550**, ha sido restaurado varias veces en los pasados 475 años.



La tarea de restauración ha sido ardua y laboriosa. Se tuvo que llegar a un buen acuerdo razonable para los nuevos cálculos que diferían de las líneas remanentes de la última restauración y de las muchas veces que ha sido repintado. **Lutz Pannier**, uno de los dos excelentes anfitriones en la reunión, estuvo involucrado en esta difícil tarea y si alguna vez vienes a Görlitz, encontrarás su nombre en los datos escritos en la pared y yo te sugiero que trates de contactarlo para obtener información detallada acerca del Solarium y el Arachne.



Querido Joan, esto no es lo que me pediste que te enviara, pero tal vez el ambiente de tales episodios, hablan más de la calidad de la reunión que la lista y descripción de las 18 conferencias que me pedías. A aquellos que estén interesados en los títulos de las conferencias, y que me lo soliciten, puedo enviarles la lista en alemán, solo envíenme un mensaje a Reinhold.Kriegler@gmx.de También pueden dar un vistazo al sitio web de **Peter Lindner**, <http://home.arcor.de/peter.lindner/sundials.htm>, donde podrán encontrar muchas fotografías bonitas e interesantes.

Reinhold Kriegler, Kopernikusstraße 125, D-28357 Bremen

Si deseas leer el recorrido de los relojes de Görlitz de Martha A. Villegas, en español, escribe a: mvillegas@yahoo.es

Para ver la versión en inglés entra a: <http://www.sundials.co.uk/~gorlitz.htm>